

คอร์สไววยาการณ์ แพทจีน

by PATCHINESE7.4



๕ เหนือฟ้าในคอร์สแพทจีน ๖



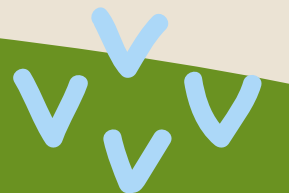
1

เรียนไวยากรณ์แพทจีน 4 ครั้ง

2

เรียนตะลุยข้อสอบแพทจีน ปี63
ครบ 100 ข้อ 5 ครั้ง

by PATCHINESE7.4



ส่วนประกอบขอสอบแพท

ข้อสอบวัดความถนัดภาษาจีน มีทั้งหมด 100 ข้อ
ไม่มีข้อเขียน เนื้อหามีดังนี้

ฟังจีน , ตัวอักษรจีน ลำดับขีด ชื่อเส้นขีด , เต็มคำศัพท์
สำนวนจีน , ไวยากรณ์(คำเชื่อม คำซ้ำ เปรียบเทียบ คำวิเศษณ์,
บทสนทนา , ความรู้ทั่วไป เครื่องหมาย สัญลักษณ์,
เรียงประโยค , การอ่านจับใจความ

กฎการใช้พินอิน

- ชื่อต้นประโยค ชื่อเฉพาะ ชื่อคน เช่น ชื่อจริง ต้องตัวพิมพ์ใหญ่
- คำลงท้าย = ชื่อ เว้นวรรค ตำแหน่ง (ชื่อตำแหน่ง เขียนแยกกัน)
- 第 นำหน้าเลข พินอินจะต้องมี - คั่นตรงกลาง เช่น 第一 Dì-yī
- — yī ใช้เป็นลำดับจำนวน ออกเสียงเต็ม 十一、三十一
- — yī + คำที่มีเสียง 1,2,3 เปลี่ยนเป็น yì เช่น yì bâi
- — yī + คำที่มีเสียง 4 เปลี่ยนเป็น yí เช่น yí gè



กฎการใช้พินอิน

- 不 bù + คำที่มีเสียง 1,2,3 ออกเสียงเต็ม
- 不 bù + คำที่มีเสียง 4 เปลี่ยนเสียงเป็น bú
- 不 bu อยู่ไหนประโยคคำถาม เป็นเสียงเบา shìbushì?



ลำดับขีด ชื่อเส้นขีด

1. หนึ่งขีดกลาง

一 二 三

2. เส้นขวาง ก่อน เส้นตั้ง

一 十

3. ตรงกลาง ซ้าย ขวา

丿 勹 水 水

4. ตีกรอบ เขียนด้านใน ปิดกรอบ

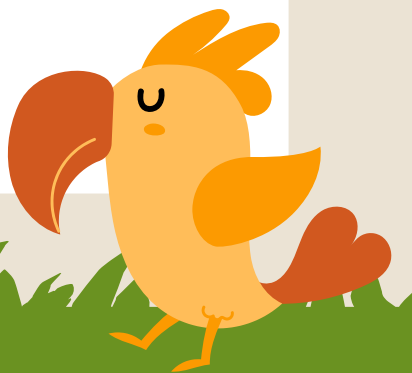
丨 冂 冂 回 回

5. ปิดซ้าย ก่อน ปิด ขวา

丶 乚 ㄣ 文

6. ด้านซ้าย ก่อน ด้านขวา

丿 亻 亻 仁 任 任



ลำดับขีด ชื่อเส้นขีด

1. เส้นขีดแถม (丶) : 点 diǎn
永、寸、江、太

2. เส้น ขวาง (一) : 横 héng
永、一、大、干

3. เส้น ตั้ง (丨) : 竖 shù
永、王、木、十

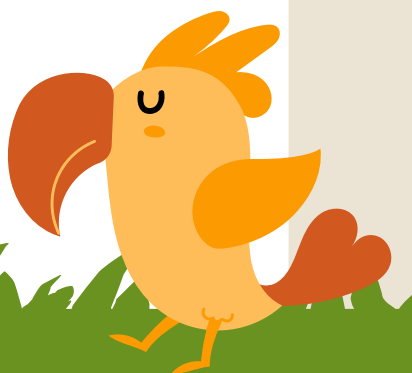
4. เส้นตะขอ (乚) : 钩 gōu
永、小、心、丁

5. เส้นยกขึ้น() : 提 tí
永、打、地、功

6. เส้นลากซ้าย (丿) : 撇 piě
永、人、女、千

7. เส้นลากซ้ายสั้น (㇏) : 短撇 duǎn piě
永、血、火、牛

8. เส้นลากขวา() : 捺 nà
永、人、又、木



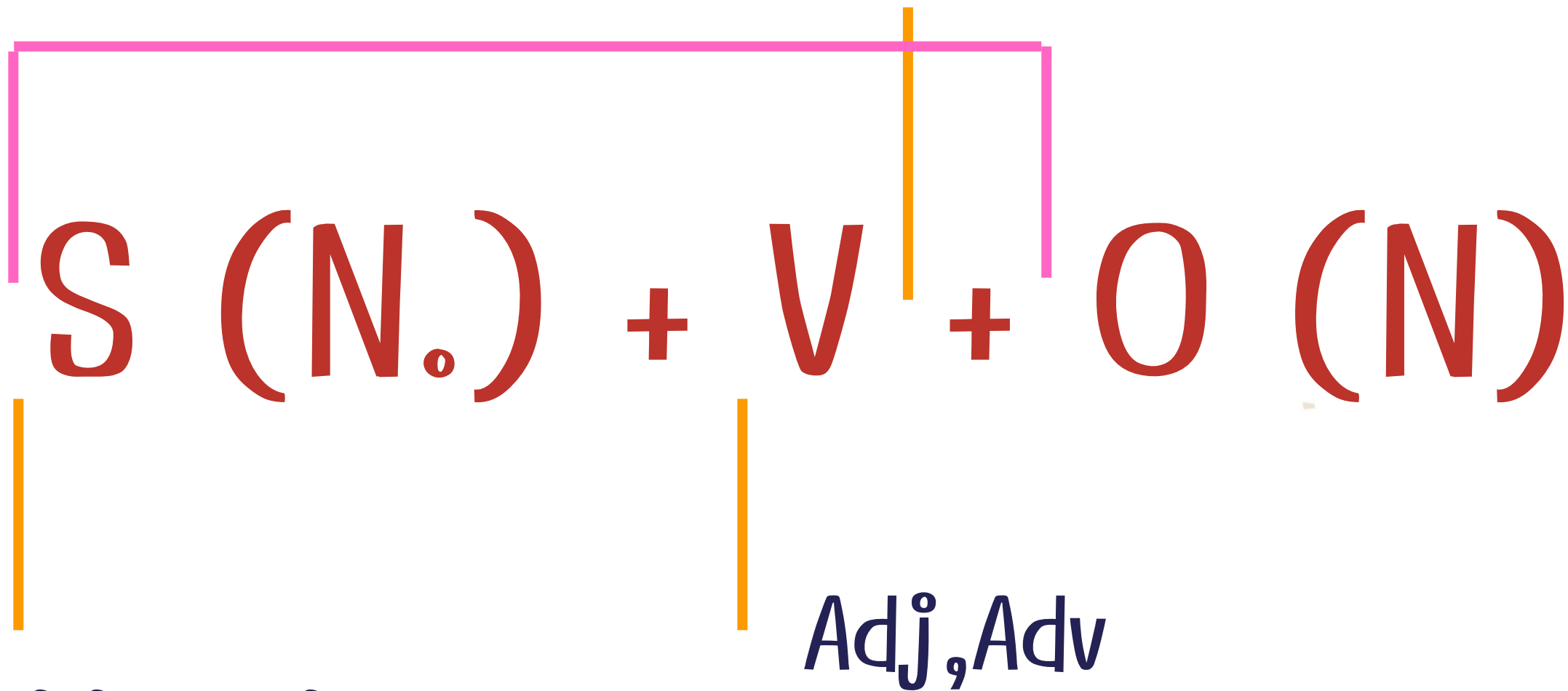


โครงสร้างประโยค



ส่วนขยาย 的 + N

ส่วนเสริมต่างๆ วางหลัง V



time วางไว้ด้านหลัง หรือ หลัง S

การซ้ำคำพหาม

[AA] เมื่อซ้ำแล้วจะเปลี่ยนความหมาย เป็น
พหูพจน์ มีความหมายว่า "แต่ละ.../ทุก..."

人人都喜欢喝咖啡。

Rénrén dōu xǐhuan hē kāfēi.

ใครๆ ก็ชอบดื่มกาแฟทั้งนั้น
(ทุกคนล้วนชอบดื่มกาแฟ)

การซ้ำคำกริยา

[AAB] [ABAB] ใช้บอกค.หมายของ V. ซ้ำ
หลายครั้ง หรือระยะเวลาที่ใช้ V. หันเกิด
ขึ้นในช่วงเวลาสั้นๆ ลดค.สำคัญของกริยา
ให้ลดลง

他有点累了，让他休息休息吧！

Tā yǒudiǎn lèi le, ràng tā xiūxi xiūxi ba!

เขาเหนื่อยแล้วละ ให้เขาพักผ่อนสักหน่อยเถอะ

การซ้ำคำ

การซ้ำคำกริยา

[A 了 A] ทำอย่างสบายๆ ทำไปเรื่อยๆ

今天去问了问，
都没有人见过那个人。

Jīntiān qù wèn le wèn,
dōu méiyǒu rén jiàn guò nàge rén.

วันนี้ไปถามๆ ดูแล้ว ไม่มีใครเคยเห็นเขาสักคน

การซ้ำคำกริยา

[A — A] ลองทำ ลองดู หรือ ..สักหน่อย

大家来看一看，
这是不是王老师。

Dàjiā lái kàn yí kàn,
zhè shì bú shì Wáng lǎoshī.

พวกเราลองมาดูหึหึ ใช้อาจารย์หวังไหม

การซ้ำคำ

การซ้ำคำคุณศัพท์

[AA] แสดงความหมายว่า เจือจาง เบาบาง

那个红红的苹果真好吃。

Nàge hóngghóng de píngguǒ zhēn hǎochī.

แอปเปิ้ลสีแดงๆ ลูกห่ออร่อยจริงๆ

การซ้ำคำคุณศัพท์

[AABB] ใช้เป็นส่วขยายV. หลังคำซ้ำต้องตามด้วย 地 แสดงค.หมายว่า เพิ่มมากขึ้น
เพิ่มขึ้นๆ

我们高高兴兴地喝酒。

Wǒmen gāogāo xìngxìng de hē jiǔ..

พวกเราดื่มกันอย่างสำราญใจ

การซ้ำคำคุณศัพท์

[ABAB] ใช้เป็นภาคแสดง(ส่วนแสดงV.)
ของประโยค. หลังคำซ้ำต้องตามด้วย 的 , 吧

他买的新衣服雪白雪白的。

Tā mǎi de xīn yīfu xuěbái xuěbái de.

เสื้อตัวที่เขาซื้อมาใหม่ขาวสุด ๆ

การซ้ำคำคุณศัพท์

เมื่อซ้ำคำคุณศัพท์แล้ว ข้าง
หน้าจะมีส่วนขยายบอกระดับ
จำนวน 很、真、非常
อีกไม่ได้

离合词

(V.+ O. ที่ทำหน้าที่เป็น V.)

唱歌 [CHÀNGGĒ] ร้องเพลง,
谈话 [TÁNHUÀ] พูดคุย ,
打工 [DǎGŌNG] รับจ้างทำงาน.
打球 [DǎQIÚ] เล่นบอล,
散步 [SÀNBÙ] เดินเล่น ,

照相 [ZHÀOXIÀNG] ถ่ายรูป,
起床 [QǐCHUÁNG] ตื่นนอน
打针 [DǎZHĒN] ฉีดยา ,
洗澡 [XǐZǎo] อาบน้ำ,
聊天 [LIÁOTIĀN] คุยเล่น ,

กริยาช่วย

了	ละ, ละ, แล้วละ, ละหะ	走了	ไปละหะ
吗	หรือ, เหรอ, หรือไง	走了吗	ไปแล้วเหรอ
呢	หะ, ี่, ละ, ละ	走了呢	ไปแล้วหึ
吧	สิ, หะ, เอะ, ฮะ, ละกั๊	走吧	ไปเอะ

กริยาช่วย

V + 着	...อยู่	吃着	(กำลัง) กินอยู่
V + 了	...แล้ว	吃了	กินแล้ว
V + 过	เคย...	吃过	เคยกิน



会 เป็น สามารถ (KNOW HOW TO)

能 สามารถ (ABILITY)

可以 อาจจะ , อนุญาต ("MAY" OR "TO BE ALLOWED TO")

กริยาช่วย



A: รู้วิธี "KNOW HOW TO" ใช้ 会

B: การขออนุญาต / การร้องขอ (PERMISSION/REQUEST)

ใช้ 能 หรือ 可以

C: ความเป็นไปได้ (POSSIBILITY) ใช้ 能 หรือ 可以

D: ไม่ได้รับการอนุญาต (PERMISSION NOT GRANTED) ใช้ 不可以

E: เป็นไปไม่ได้ (IMPOSSIBILITY) ใช้ 不能



不得不 bùdébù แปลว่า ไม่
อาจจะไม่ + กระทำ = ต้องกระทำ
(ด้วยความจำเป็น)



得 DĚI แปลว่า
ต้อง , จำเป็นต้อง



我不得不欺骗我的女朋友。

Wǒ bùdé bù qīpiàn wǒ de nǚ péngyǒu.

ฉันจำเป็นต้องโกหกเพื่อนของฉัน

要想成功，就得艰苦奋斗。

Yào xiǎng chénggōng,

jǐù dé jiǎnkǔ fèndòu.

ถ้าอยากประสบความสำเร็จ
ก็ต้องฝ่าฟันความลำบาก



可 ...สัปดาห์

我可不愿意跟你一起去。

Wǒ kěbù yuànyì gēn nǐ yīqǐ qù
ฉันไม่ยอมไปกับคุณแพะ

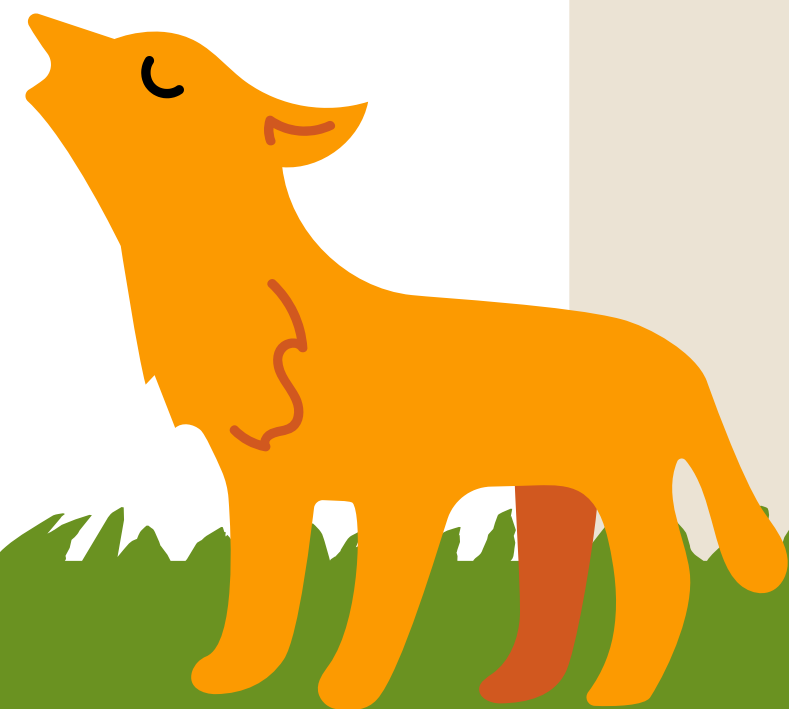
幸亏 โชคดีที่...

我幸亏没有真的爱上你。

Wǒ xìngkuī méiyǒu zhēn de ài shàng nǐ
โชคดีที่ฉันไม่ได้หลงรักคุณเข้าจริง ๆ

by PATCHINESE7.4

คำวิเศษณ์





คำวิเศษณ์

难道...吗 ไม่ใช่ว่า...หรือ

难道你没有爱过我吗?

Nándào nǐ méiyǒu àiguò wǒ ma?

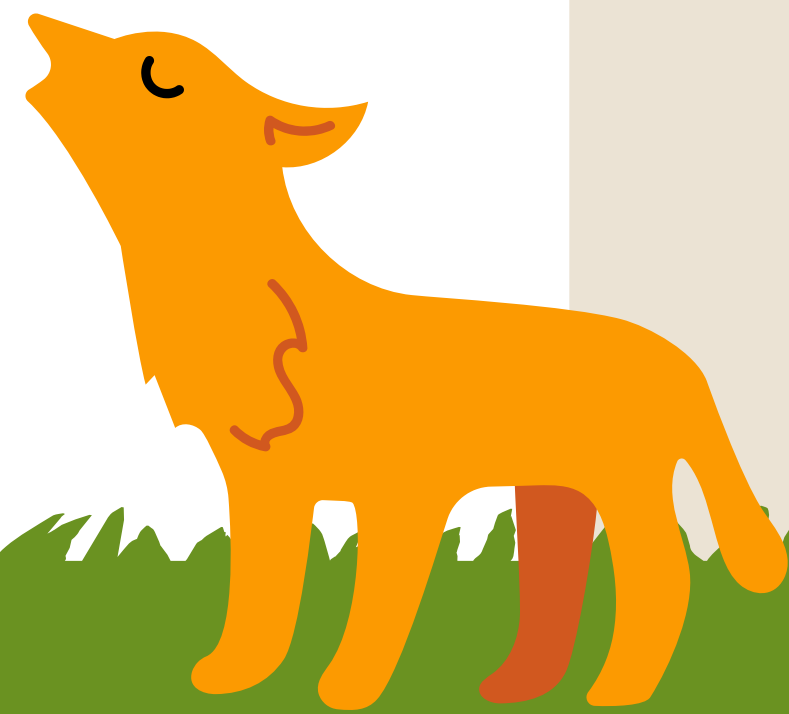
ที่คุณไม่เคยรักฉันเลยหรือ

究竟/到底...กันแน่

你究竟爱谁?

Nǐ jìùjìng ài shéi?

คุณรักใครกันแน่





偏偏 ฝึบจะ...ไ้ได้

为什么你偏偏不爱我?

Wèishéme nǐ piānpiān bù ài wǒ?

ทำไมคุณฝึบ/ดื้อดึงที่จะไม่รักฉัน

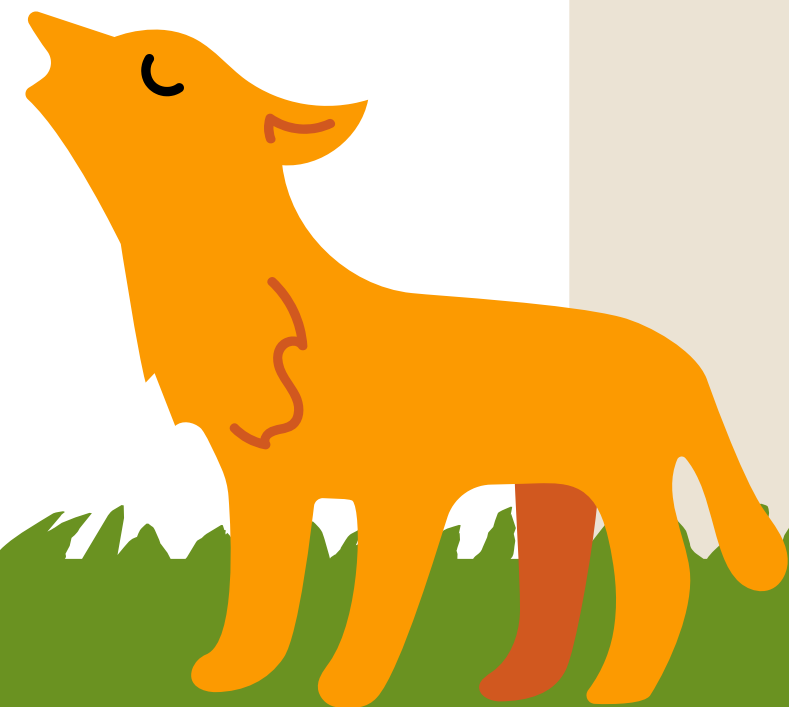
反正 ยังไงซะ...

我反正不爱你，你放弃吧。

Wǒ fǎnzhèng bù ài nǐ, nǐ fàngqì ba.

ยังไงซะฉันก็ไม่รักคุณ คุณปล่อยวางเถอะ

คำวิเศษณ์





简直 เทพจะ...

我简直无法相信。

Wǒ jǐǎnzhí wúfǎ xiāngxìn

ฉันแทบไม่อยากจะเชื่อเลย

差点儿 เกือบจะ...

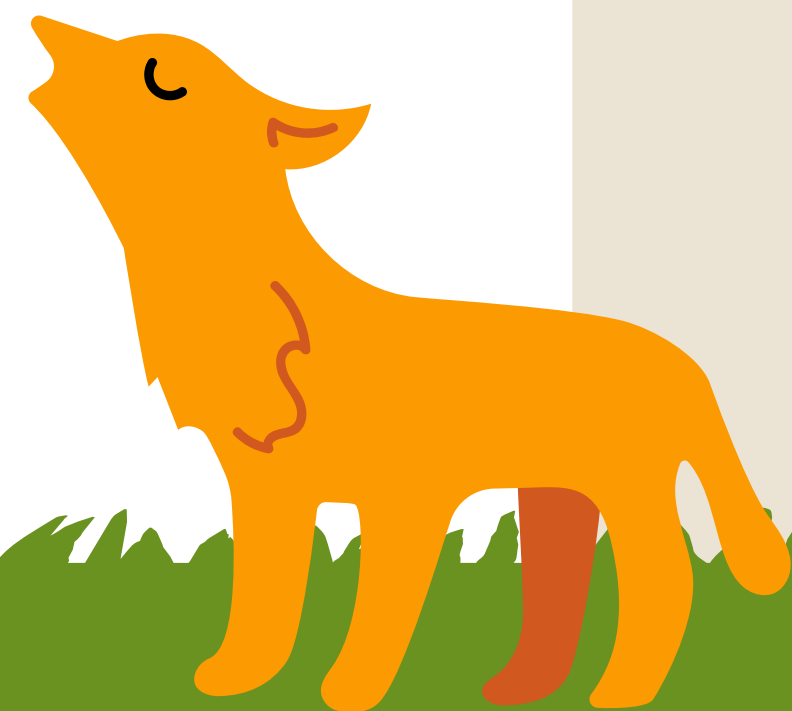
我差点儿爱上你了，可是我没有。

Wǒ chàdiǎn er ài shàng nǐle, kěshì wǒ méiyǒu.

ฉันเกือบรักคุณเข้าแล้ว แต่ฉันเปล่า

คำวิเศษณ์

by PATCHINESE7.4





果然...จริง ๆ ด้วย

你果然骗我。

Nǐ guǒrán piàn wǒ

คุณหลอกฉันจริง ๆ ด้วย

明明 ...ซัดๆ

你明明是个魔鬼! 我却爱上了你!

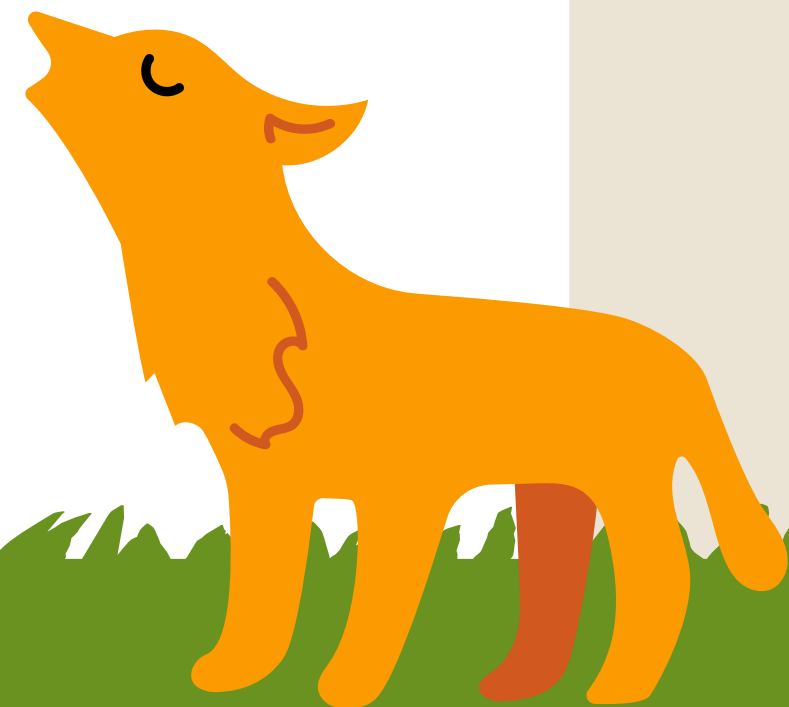
Nǐ míngmíng shìgè móguǐ! Wǒ què ài shàngle nǐ!

คุณนี่มันมารร้ายซัดๆ แต่ฉันกลับหลงรักคุณ

คำวิเศษณ์



by PATCHINESE7.4





依然 ยังกง...

十年了，我依然想念着他。

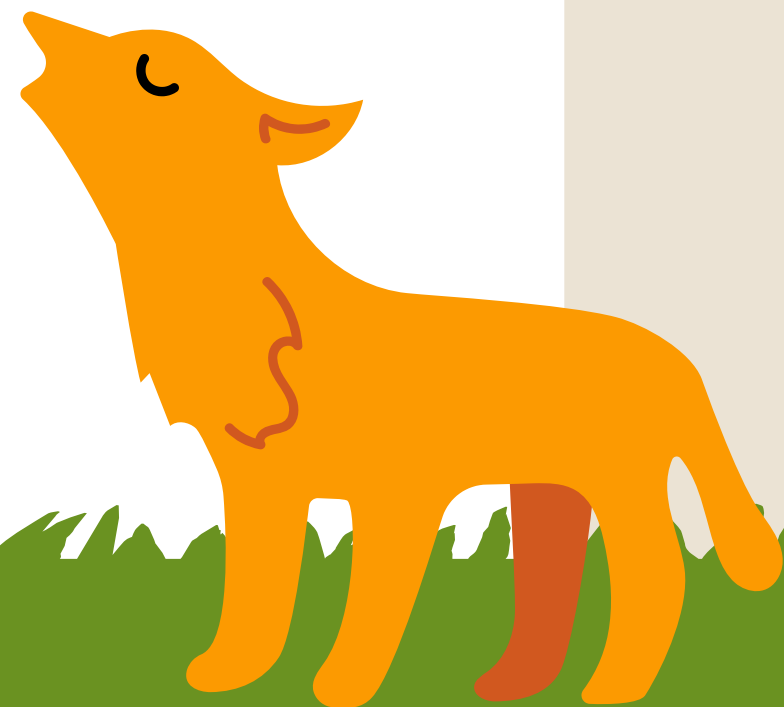
Shí niánle, wǒ yīrán xiǎngniànzhe tā
สิบปีแล้ว ฉันยังคงคิดถึงเขาอยู่

仍然 ยังกง...

他仍然 保持着老习惯。

Tā réngrán bǎochízhe lǎo xíguàn
เขาก็ยังทำแบบเดิมๆอยู่

คำวิเศษณ์





专门 ...โดยเฉพาะ

他专门批发建筑材料。

Tā zhuānmén pīfā jìànzhú cáiliào.

เขาขายส่งวัสดุก่อสร้างโดยเฉพาะ



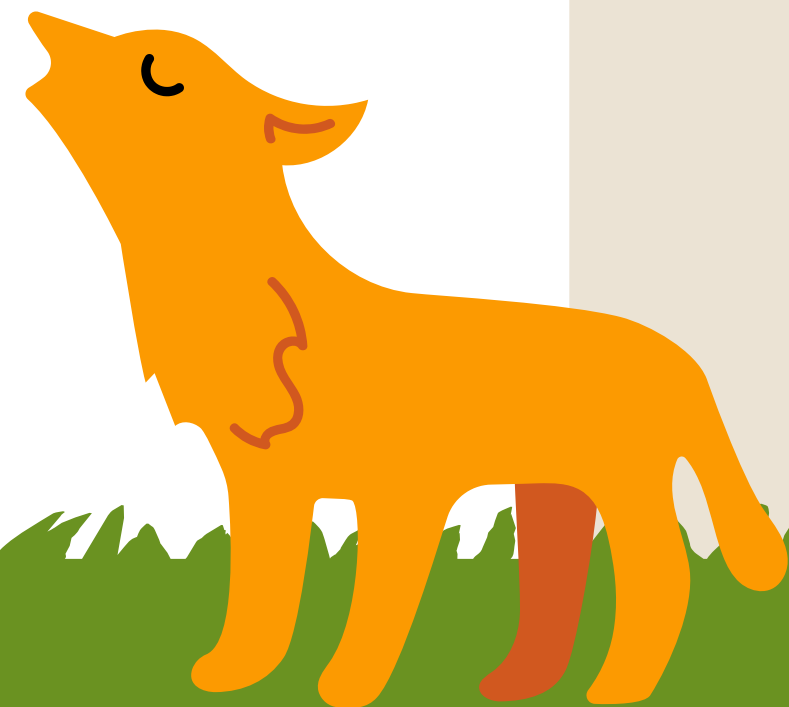
คำวิเศษณ์

存心/故意 จงใจ

他知道我不是存心伤害他的。

Tā zhīdào wǒ bùshì cúnxīn shānghài tā de.

เขารู้ว่าฉันไม่ได้ตั้งใจทำร้ายเขา



几乎 กับ 差点儿

ทั้งสองคำนี้ ต่างมีความหมายว่า "เกือบ/เกือบจะ/แทบจะ"
ปกติสองคำนี้ จะสามารถใช้แทนกันได้ **แต่** หากเป็นประโยคในความหมายว่า อ่อนกว่า ด้อยกว่า หรือประโยคที่ใช้ในการเปรียบเทียบ จะต้องใช้ 差点儿 เท่านั้น

如果你不提醒我，这件事情我几乎忘了。

Rúguǒ nǐ bù tíxǐng wǒ, zhè jiàn shìqíng wǒ jīhū wàngle.

หากคุณไม่เตือนฉันเรื่องนี้นั้นแทบจะลืมแล้ว

他差点儿打破记录。

Tā chàdiǎn er dǎpò jìlù.

เขาเกือบจะทำลายสถิติได้

1. 于

1.1 ณ. + เวลา หรือ สถานที่ เช่น

公司成立于去年。Gōngsī chénglì yú qùnián.

他毕业于农业大学。Tā bìyè yú nóngyè dàxué.

1.2 กว่า (มีความหมายเหมือน 比) + คู่ศัพท์ เช่น

妈妈的收入高于爸爸。Māmā de shōurù gāo yú bàba.

2.对

2.1 แสดงเป้าหมายที่กริยาด้วย(มักเกี่ยวข้องกับความรู้)

แปลว่า กับ.../ต่อ... "A+对+B+V."

แต่ถ้าแสดงความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล "A+对+B+ADJ."

我对书法很感兴趣。 Wǒ duì shūfǎ hěn gǎn xìngqù.

2.2 "对于"

ใช้แสดงความเห็นเกี่ยวกับเรื่องใดเรื่องหนึ่ง

แปลว่า สำหรับ....แล้ว

3. 关于

คำบุพบท

แปลว่า เกี่ยวกับ...

(ต้องวางอยู่หน้าสุดของประโยคหรือหน้าสุดของส่วนขยายนาม)

• 关于他的事，我一点也不知道。

Guānyú tā de shì, wǒ yīdiǎn yě bù zhīdào.

4. 至于

4.1 ใช้สำหรับเปลี่ยนประเด็นสหพทหา

แปลว่า สำหรับ.../ในส่วนของ... (ต้องมีมากกว่าหนึ่งประโยค)

至于这个问题，我们要进一步讨论。

Zhìyú zhège wèntí, wǒmen yào jìnyībù tāolùn.

by PATCHINESE7.4

4.2 อยู่หน้ากริยาเพื่อแสดงระดับ

แปลว่า น่าจะ.../ไม่น่าจะถึงขนาด ขนาด...

这点小事情，至于这么生气吗？

Zhè diǎn xiǎo shìqíng, zhìyú zhème shēngqì ma?

5. 由

5.1 แปลว่า จาก

ความต่างของ 从/由/自

• 从/由 เหมือนแค่แสดงจุดเริ่มต้นของเวลา สถานที่เหตุการณ์

从/由...到... เช่น 由上海到这儿。Yóu shànghǎi dào zhè'er.

- 
- 自 เป็นภาษาเขียน ต่างกับสองตัวข้างบน ตรงที่สามารถใช้กับ V. พยางค์เดียว เช่น 寄/来/发/出 /เป็นต้น เช่น 我来自泰国。Wǒ láizì tàiguó

5.4 "由于 + สาเหตุ..., ผล..."

- 
- 由于不用功，她没有能通过考试。Yóuyú bù yòng gōng, tā méi yǒu néng tōngguò kǎoshì.

5.5 "ผล + 由此可见/由此可知 + สาเหตุ"

- 他连自己的名字也不会写，由此可见他受的教育很少。
Tā lián zìjǐ de míngzì yě bù huì xiě, yóu cǐ kějiàn tā shòu de jiàoyù hěn shǎo

6.为

6.1 ใช้แสดงว่า มีผู้ทำให้อีกฝ่าย A为B+V.

6.2 ใช้แสดงความรู้สึก ต่ออีกฝ่าย A 为 B + feeling

เช่น 我真为你高兴! Wǒ zhēn wèi nǐ gāoxìng!

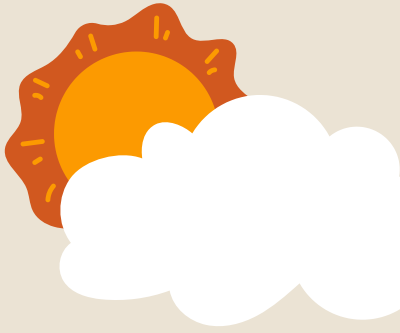
6.3 ใช้เพื่อขำจุดประสงค์ หรือเป้าหมาย. 为了...ผล,

7. 当

ใช้เพื่อแสดงเวลา แปลว่า ไหนตอนไหนที่ เช่น
当...的时候/当...时/当...的时刻/正当(ใช้ไหน) 每当(ทุกครั้ง)
当着...+คน+的面(ต่อหน้าต่อตา)

8. 以

- "以...来 V." ใช้ , นำ, เอา, โดย
 - "以 + ที่เหตุ + 而 + ผลลัพธ์" เนื่องจาก เพราะ...จึง
 - "以 A 为 B" มองว่า/ยึดเอา A เป็น B
- เช่น 以自己为主 เอาตัวเองเป็นหลัก



到

1.= ถึง ใช้กับสถานที่ เวลา จำนวน ขนาด เช่น 等到十点

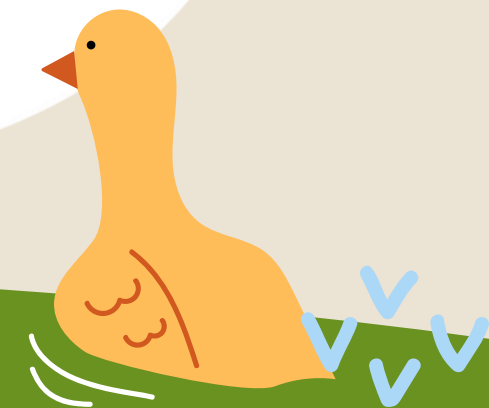
2.= ได้ หมายถึง การกระทำบังเกิดผล

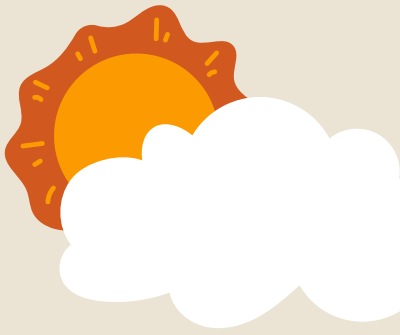
มักใช้กับคำกริยา 见, 听, 做, 看, 买, 吃, 闻, 找, 遇, 遭, 抓, 借, 打, 够, 拿 เช่น 找到他

掉

1. = ...ทิ้ง หมายถึง ขจัด กำจัด

2. = ...ไป หมายถึง หนีไป





成

1. =สำเร็จ ได้ มักใช้กับคำกริยา 去, 做, 干, 办, 弄, 搞, 谈

เช่น 下雨我们没去成。

2. =(กลาย , เปลี่ยน) เป็น มักใช้กับคำกริยา

变, 改, 看, 当, 读, 写, 建, 译, 翻译

เช่น 请翻译成中文!

出

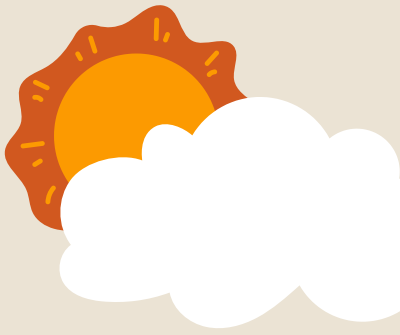
1. =ได้ ออก หมายถึง การกระทำสำเร็จ และเริ่มปรากฏให้เห็น เช่น 想出办法

2.=เกิน กว่า ตามหลัง ADJ. เช่น 多出十块钱





บทเสริม



来

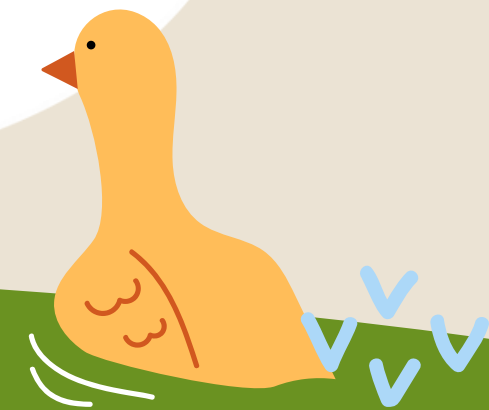
1. = คาดเดา หรือ บอกผล มักใช้กับคำกริยา 听, 看, 说, 想, 算
เช่น 看来我错了

见

1.=ได้ เห็น หมายถึง รู้สึถึง หรือการกระทำบังเกิดผล
มักใช้กับคำกริยา 听, 看, 望, 闻, 梦, 遇, 碰
ส่วนใหญ่ใช้ 到 แทนได้ เช่น 听见 / 到声音

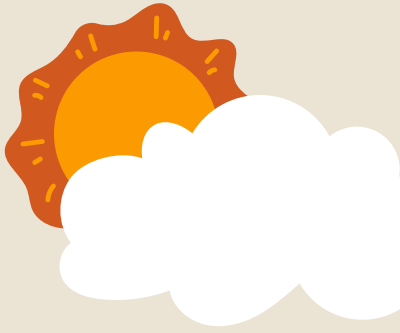


by PATCHINESE7.4





บทเสริม



开

1. = ห่างจาก , แยกตัวออกไป มักใช้กับคำกริยา

分, 打, 拉, 切, 张, 拿, 搬, 走, 跑, 敲

เช่น 切开西瓜

2. = คลายออกไปหรือขยายออกไป มักใช้กับคำกริยา

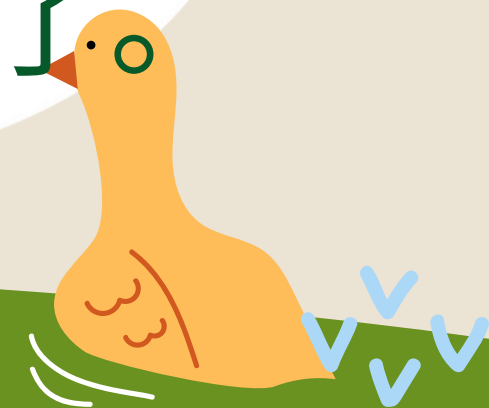
传, 打迈, 展 เช่น 打开局面

3. = ชัดเจน หรือ ทะลุโปร่งไปรุ่ง เช่น 把事情说开

4. = เริ่มและจะดำเนินต่อไป เช่น 听完大家就议论开了。



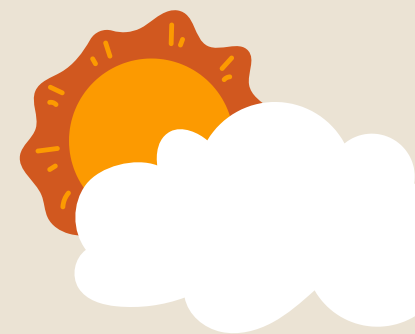
by PATCHINESE7.4



上



บทเสริม



1. = การกระทำบังเกิดผล

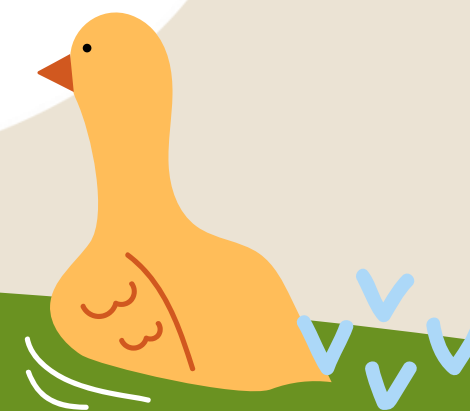
◦ เอาไว้ ให้เรียบร้อย หมายถึง ปิด มัดตามหลัง 关 , 闭 , 合 เพราะเป็นการสื่อถึง
สิ่งของสองสิ่งประกบเข้าหากัน เช่น 闭上/关上窗户

◦ เอาไว้ หมายถึง เพิ่มขึ้น มัดตามหลัง 算 , 加 , 穿 , 戴 , 带 , 写 , 挂 , 换
เช่น 穿上衣服/挂上牌/子 写上名字

◦ ได้ หมายถึง บรรลุเป้าหมาย มัดตามหลัง 吃 , 住 , 用 , 坐 , 赶 , 考 , 买 , 走
เช่น 当上部长 / 考上/大学 / 住上了新房

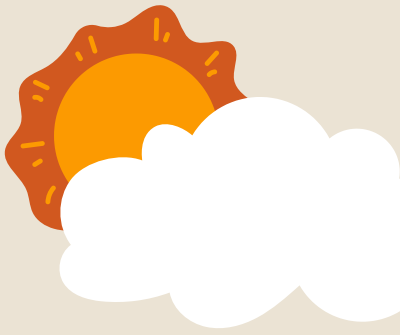


by PATCHINESE7.4





บทเสริม



上

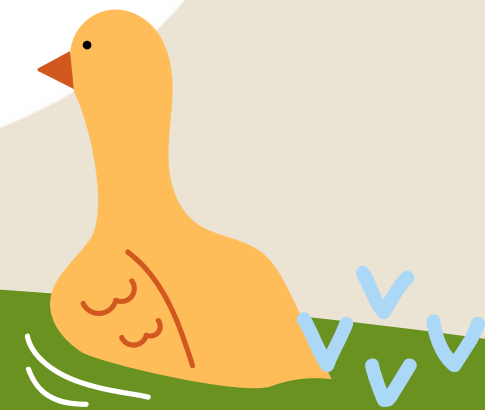
2. = เริ่ม...แล้ว มักใช้กับคำกริยา

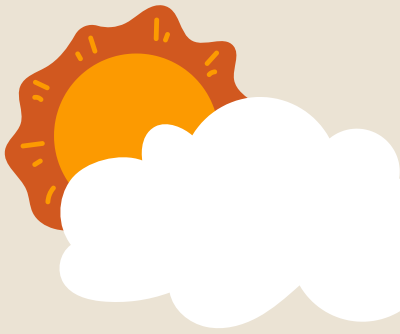
爱, 喜欢, 交, 聊, 看, 忙, 干

◦ 爱上他/交上这个朋友



by PATCHINESE7.4





下

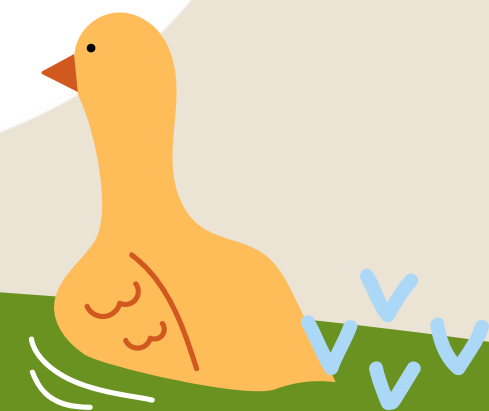
1. = ได้ ไว้ เรียบร้อย หมายถึง การกระทำเสร็จสิ้นหรือบังเกิดผล
เช่น 车里能装下一百箱货。

2. = ได้ หมายถึง มีที่ว่างบรรจุได้ มักตามหลังคำกริยา

坐, 站, 睡, 停, 放, 住

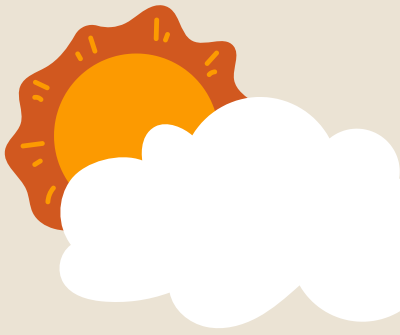
เช่น 买下房子

3. = ลง ออก หมายถึง การกระทำสำเร็จ และ แยกออกจากกัน
มักตามหลังคำกริยา 摘, 脱, 折 เช่น 脱下鞋





บทเสริม



走

1. =ได้ ไต่อ ติด หมายถึง บรรลุเป้าหมาย หรือ บังเกิดผล

มักตามหลัง 找 , 买 , 打 , 借 , 抓 , 够(เอี่ยม), 睡 , 点 (จุดไฟ)

นอกจาก 睡 , 点 แล้ว คำอื่นใช้ 到 แทนได้

เช่น 找着/买着 หรือ 到票/借着 หรือ 到钱 /打着 หรือ 到球/走

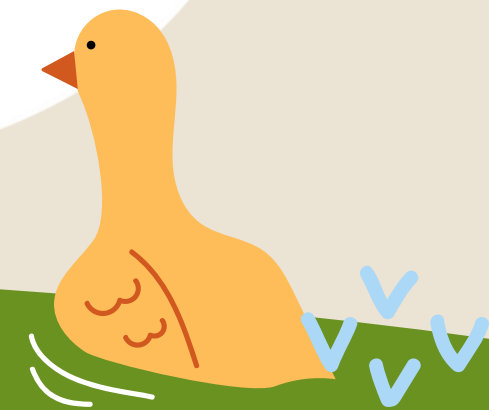
2.=ไป ขาดถึง จากไป มักตามหลัง

逃 , 赶 , 飞 , 溜 , 拿 , 搬 , 带 , 提 , 领 , 取 , 借

เช่น 带走孩子、 取走一笔钱、 赶走敌人

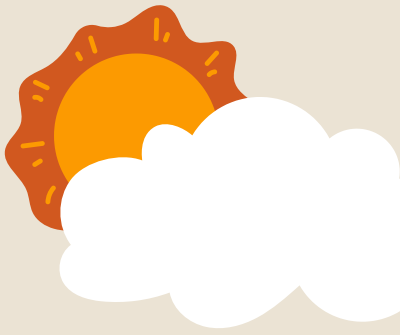


by PATCHINESE7.4





บทเสริม



住

1. = ไว้ เอาไว้ ได้ ใจว หมายถึง ติดแน่น หรือ มั่นคง

มักตามหลังคำกริยา 拿, 抓, 记, 迷, 坚持, 吸引, 控制

เช่น 记住号码 / 吸引住观众

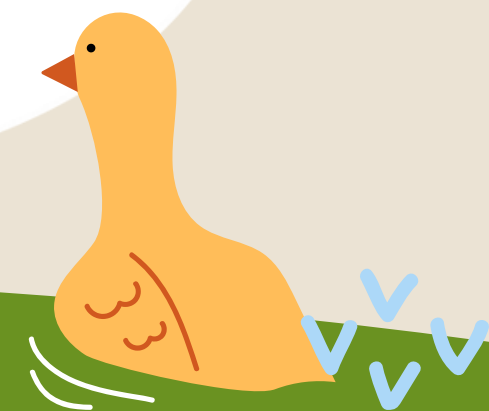
2. = ไว้ หึ่ง อยู่ หมายถึง อยู่หึ่ง หรือ ไม่ได้ดำเนินการ

มักตามหลังคำกริยา 站, 停, 呆, 堵, 塞, 留, 忍

เช่น 站住 / 停住车 / 忍住疼痛

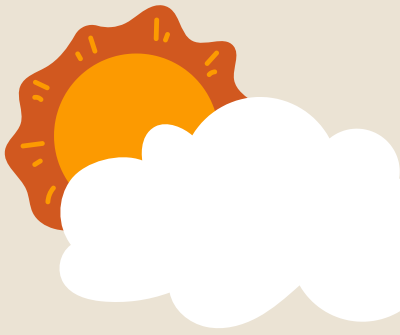


by PATCHINESE7.4





บทเสริม



住

1. = ไว้ เอาไว้ ได้ ใจว หมายถึง ติดแน่น หรือ มั่นคง

มักตามหลังคำกริยา 拿, 抓, 记, 迷, 坚持, 吸引, 控制

เช่น 记住号码 / 吸引住观众

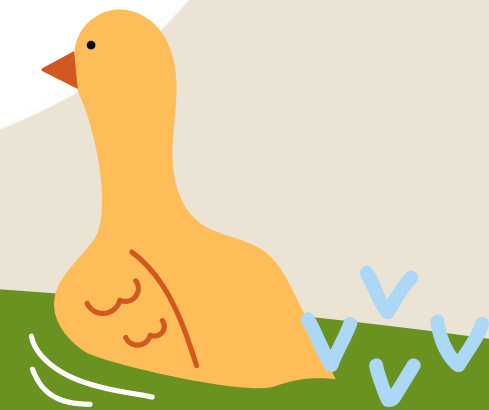
2. = ไว้ หึ่ง อยู่ หมายถึง อยู่หึ่ง หรือ ไม่ได้ดำเนินการ

มักตามหลังคำกริยา 站, 停, 呆, 堵, 塞, 留, 忍

เช่น 站住 / 停住车 / 忍住疼痛



by PATCHINESE7.4



“起来” กับ “出来”

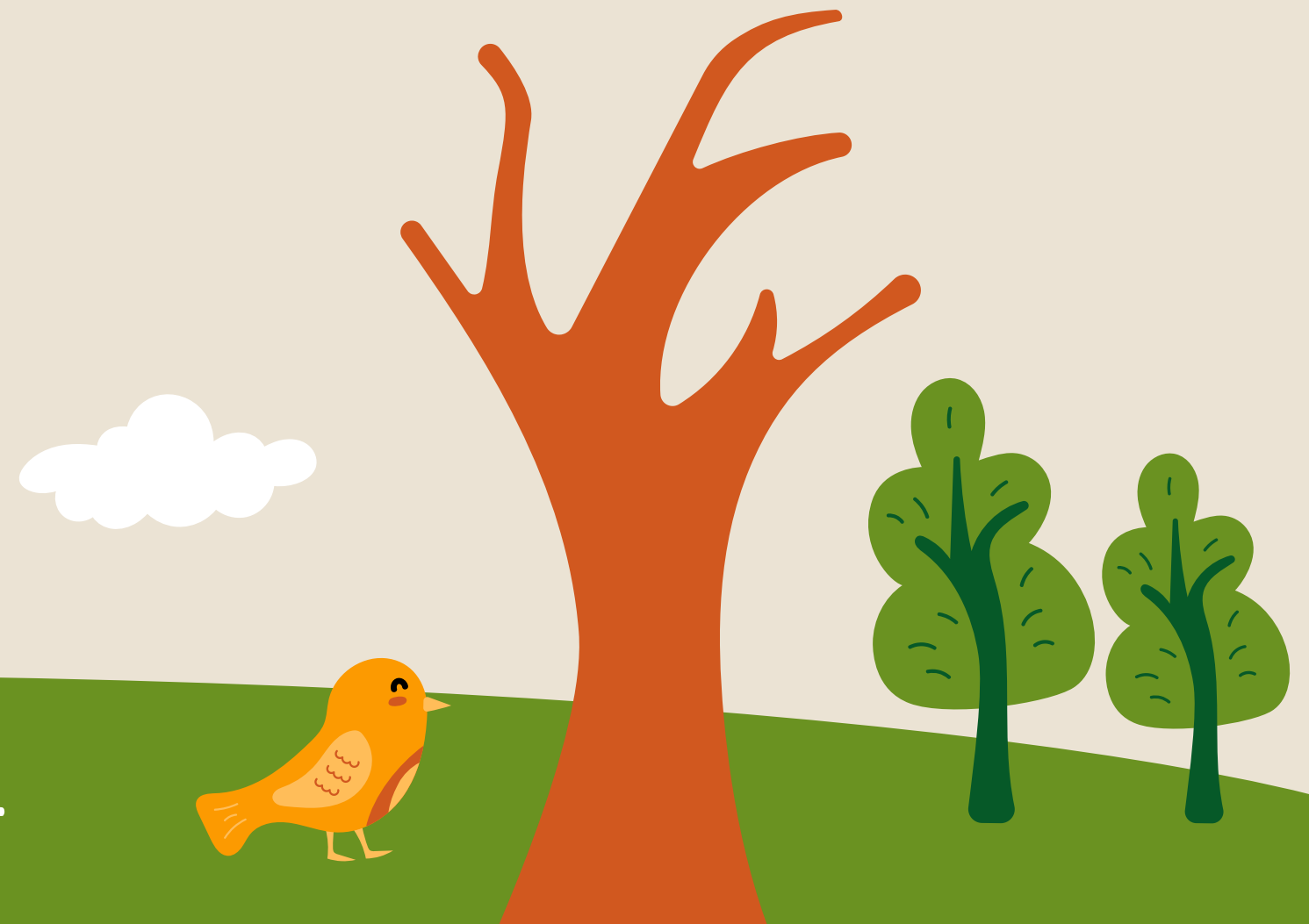
1. “起来” (ขึ้น^๑มา) หมายถึง ทิศทางของกริยา/การกระทำขึ้นข้างบน
(จากล่างสู่บน, จากที่ต่ำสู่ที่สูง)

“出来” (ออก^๑มา) หมายถึงทิศทางของกริยา/การกระทำจาก (ข้าง)
ในสู่ (ข้าง) นอก, กริยาเข้าใกล้ตัวผู้พูด เช่น

站起身来 (ยืนขึ้น^๑มา)

从教室里出来 (ออกจากห้องเรียน^๑มา)

by PATCHINESE7.4



“起来” กับ “出来”



2.

“起来” มักใช้ในความหมายว่า “กริยาได้เริ่มต้^๑ และดำ^๑เหิ^๑ต่อไป” เช่น

- 干起来了 (ลงมือทำ^๑กันแล้ว)
- 下起雨来 (ฝนตก^๑แล้ว)

“出来” มักมีความหมายว่า “กริยาได้ปรากฏ^๑ขึ้นมา^๑เท่านั้น ”

- 认出他来了 (จำเขาได้^๑แล้ว)
- 猜不出来 (เดาไม่^๑ออก)



“起来” กับ “出来”

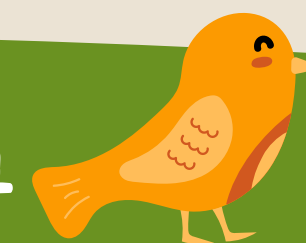


3. ถ้าต้องการบอกว่า “จำได้”, “นึกได้” (ในสิ่งที่เคยรู้, เคยจำได้ แต่ได้ลืมไป ต่อมาจำขึ้นมาได้) ต้องใช้ว่า “想起来”(จำได้, นึกได้) เช่น

- 对不起，实在想不起来了。(ขอโทษครับ นึกไม่ออกไม่ออกจริงๆ)

แต่ถ้าต้องการบอกว่า “คิดออก” หรือเดิมนสิ่ง (ที่คิดออก) นั้น ไม่มีอยู่ในสมอง แต่ได้คิดออกมาจนได้สิ่ง (ความคิด, วิธีการ ฯลฯ) นั้น ต้องใช้ว่า “想出来”(คิดออก) เช่น

- 这是他想出来的好办法。(นี่คือวิธีการที่ดีที่เขาคิดออกมา)



“起来” กับ “出来”



4. “看起来” และ “看得出来”

“看起来” หมายถึง การคาดการณ์, คาดเดา, คำหวั่น หรือประเมินสิ่งใดสิ่งหนึ่ง, เรื่องใดเรื่องหนึ่ง “看起来” มักใช้เป็นคำ (ข้อความ) แทรกไว้ในประโยค (ส่วนใหญ่มักไม่ต้องแปล) เช่น

- 看起来，她不会来了。(ดูไปแล้ว เธอไม่ห่าจะมาแล้ว)

“看得出来” หมายถึง สภาพ, สภาพะที่เเกิดจากความรูสึก หรือการตรวจสอบสังเกต (ของผู้พูด) เช่น

- 看得出来，她心里并不痛快。(ดู (เหมือน) เธอไม่มีความสุข)



下来 กับ 下去



1. เมื่อทั้งสองคำแสดงทิศทางขึ้นลงปกติ ก็จะใช้ตามปกติคือ 下去 แปลว่า ลงไป และ 下来 แปลว่า ลงมา เช่น

◦ 我不上去了，你下来吧。

2. เมื่อทั้งสองคำ แปลว่า ต่อไป จะมีวิธีการใช้คือ 下去 จะแปลว่า ต่อไป โดยสื่อถึงจากนี้ต่อไปข้างหน้า แต่ 下来 จะแปลว่า ต่อไป หรืออาจจะแปลว่า ต่อมา โดยสื่อถึงจากก่อนหน้านี้จนมาถึงขณะนี้ เช่น

◦ 她终于坚持下来了。

◦ 你一定要坚持下去。



下来 กับ 下去



1. เมื่อทั้งสองคำแสดงทิศทางขึ้นลงปกติ ก็จะใช้ตามปกติคือ 下去 แปลว่า ลงไป และ 下来 แปลว่า ลงมา เช่น

◦ 我不上去了，你下来吧。

2. เมื่อทั้งสองคำ แปลว่า ต่อไป จะมีวิธีการใช้คือ 下去 จะแปลว่า ต่อไป โดยสื่อถึงจากนี้ต่อไปข้างหน้า แต่ 下来 จะแปลว่า ต่อไป หรืออาจจะแปลว่า ต่อมา โดยสื่อถึงจากก่อนหน้านี้จนมาถึงขณะนี้ เช่น

◦ 她终于坚持下来了。

◦ 你一定要坚持下去。



คำเชื่อม ความสัมพันธ์แบบคู่ขนาน

又。 。 。 又 / 既。 。 又 ทั้ง...และ..

一边。 。 。 , 一边。 。 。

一面。 。 , 一面。 。 ...ไปพลา... / อีกด้านหนึ่ง...อีกด้านหนึ่ง

- ทำกิจกรรม สอง อย่างในเวลาเดียวกัน

一来。 。 。 , 二来。 。 。

แสดงถึงสาเหตุ/เป้าหมายของเรื่องราวที่มีมากกว่าหนึ่ง

有时。 。 。 有时。 。 。 บางที่...บางที่ก็...

คำเชื่อม ความสัมพันธ์แบบเลือกอย่างใดอย่างหนึ่ง

是。 。 ， 还是。 。 ...หรือ...?

或者。 。 。 ， 或者。 。 。 ...หรือ...

不是。 。 。 ， 就是。 。 。 /

要么。 。 。 ， 要么。 。 。 ไม่ใช่...ก็ต้องเป็น...

คำเชื่อม ความสัมพันธ์แบบเลือกอย่างใดอย่างหนึ่ง

宁可（宁愿）。。。 ， 也不。。。 ขอม...แต่ไม่ขอม...

语气。。。 ， 不如。。。 ถ้าจะให้...ขอม...ดีกว่า
除非。。。 否则。。。 ขอม...ดีกว่า.../ถ้าจะให้...ก็ขอ...

除非。。。 才。。。 เว้นเสียแต่...ถึงจะ...

คำเชื่อม ความสัมพันธ์แบบสืบเนื่อง

先。。。 , 然后。。。

接着。。。 , 最后。。。

首先。。。 , 其实。。。

ก่อนหน้านี้...หลังจากนั้น/ต่อมา...สุดท้าย /อย่างแรก...ต่อมา...

一。。。 , 就。。。 ทันทีที่...ก็

起先。。。 后来。。。 ที่แรก...ต่อมา...

คำเชื่อม ความสัมพันธ์แบบเหตุและผล

因为。。。 ， 所以。。。 เพราะ...ดังนั้น...
由于。。。 ， 所以/因此/因而/于是
เนื่องจาก...ดังนั้น/ฉะนั้น/เพราะฉะนั้น/ด้วยเหตุนี้เอง
。。。 ， 于是。。。 (ภาษาเขียน) ...ด้วยเหตุนี้...
(ภาษาพูด) ...ก็เลย...
之所以。。。 是因为。。。 สาเหตุที่...เป็นเพราะ..
。。。 ， 以致。。。 ...เลยทำให้(ใช้กับเรื่องที่ส่งผลกระทบ)

คำเชื่อม ความสัมพันธ์แบบเป้าหมาย

为了。。。 , 。。。 ... เพื่อ...

。。。 , 是为了 (为的是) 。。。 ...เพื่อที่จะ...

。。。 好让。。。 ...เพื่อที่...

。。。 以便。。。 ...เพื่อที่...

。。。 , 省得 (免得) 。。。 ...เพื่อจะหลีกเลี่ยง...

คำเชื่อม ความสัมพันธ์อันดับ

不但。。。 ， 还/也。。。 ไม่เพียงแต่...ยัง...

不仅/不只。。。 ， 而且/并且。。。

ไม่เพียงแต่...อีกทั้งยัง...

。。。 ， 甚至于。。。 ...แม้กระทั่ง

。。。 何况（更不用说）。。。 ...หับประสาอะไรกับ...

คำเชื่อม ความสัมพันธ์แบบหักเห

ประโยคข้างหน้าจะขัดแย้งกับประโยคหน้า

尽管。。。, 可是。。。ถึง...แต่อย่างไรก็ตาม...

虽然。。。但是。。。แม้ว่า...แต่...

。。。却。。。, 。。。然而。。。...กลับ..., แต่
ทว่า...

不但不 (不但没)。。。, 反而。。。...แต่กลับ...

คำเชื่อม ความสัมพันธ์แบบเงื่อนไข

只有/只要。。。才，就。。。。

..เพียงแค่นี้/เพียงต้อง...ก็จะ

除非。。。才。。。เว้นเสียแต่...ถึงจะ...

既然。。。可见。。。ไม่ว่าจะ...ก็...

无论。。。都。。。ไม่ว่า...ล้วน/ก็จะ...

不管。。。也。。。ไม่ว่าจะ...ก็...

คำเชื่อม ความสัมพันธ์แบบสมมติ

如果。 。 。 ， 就。 。 。 ถ้าหาก...ก็...
要是。 。 。 那么。 。 。 ถ้าหากว่า...ทั้งก็...
倘若。 。 。 就。 。 。 ถ้า/ถ้าหากว่า...จะ...